



**Προς το Υπουργείο Παιδείας,  
 Διά βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων**

Α. Παπανδρέου 37  
 Τ.Κ. 151 80 Μαρούσι  
 ΑΘΗΝΑ

**Υπόψη**  
**Υπουργού Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων**  
**Κας Αγγελικής-Ευφροσύνης Κιάου**

**Γενικού Γραμματέα ΥΠΔΒΜΘ**  
**κου Βασιλείου Κουλαϊδή**

**Ειδικού Γραμματέα Ανώτατης Εκπαίδευσης**  
**κου Βασιλείου Παπάζογλου**

**Θέμα:** Χάρτα Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου και των Ινστιτούτων Goethe της Ελλάδας

Αξιότιμη κυρία Υπουργέ,  
 αξιότιμε κ. Γενικό Γραμματέα,  
 αξιότιμε κ. Ειδικό Γραμματέα,

Η Γενική Συνέλευση του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας με έκπληξη πληροφορήθηκε την υπογραφή στις 9.3.2012 της «Χάρτας Συνεργασίας» μεταξύ του Υπουργείου Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων και των Ινστιτούτων Goethe της Ελλάδας που αφορά α) τον σχεδιασμό και τη διοργάνωση επιμορφώσεων των καθηγητών της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας στα ελληνικά δημόσια σχολεία, β) τη διοργάνωση επιμορφώσεων των επιμορφωτών καθηγητών και γ) τη διδασκαλία της Γερμανικής στα δημόσια σχολεία.

Με το παρόν έγγραφο τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος (330/5.6.2012) εκφράζουν τη δυσαρέσκειά τους διότι το ΥΠΔΒΜΘ δεν συμβουλευτήκε, ούτε καν ενημέρωσε, για ένα τόσο σοβαρό θέμα τα Τμήματα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΑΠΘ και ΕΚΠΑ τα οποία είναι οι *επιστημονικά αρμόδιες* ακαδημαϊκές μονάδες της ελληνικής Πολιτείας για την εκπαίδευση, επιμόρφωση και διά βίου κατάρτιση των καθηγητών της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας.

Τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης τονίζουν ότι η συνεργασία του Τμήματός μας με το Ινστιτούτο Goethe της Θεσσαλονίκης είναι μακροχρόνια και υπήρξε πάντα απρόσκοπτη και επωφελής και για τις δύο πλευρές. Θεωρούν όμως ότι στην περίπτωση της «Χάρτας Συνεργασίας» οι όροι που προβλέπονται είναι προβληματικοί και εκχωρούν σε πολιτιστικό φορέα άλλου κράτους δικαιώματα και υποχρεώσεις που επιστημονικά καλύπτουν τα Πανεπιστημιακά Τμήματα του ΑΠΘ και ΕΚΠΑ σε συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς του ΥΠΔΒΜΘ.

Στη συνέχεια σας επισημαίνουμε κάποια από τα σημεία της «Χάρτας Συνεργασίας» που ως μέλη της Γενικής Συνέλευσης θεωρούμε ιδιαίτερα προβληματικά:



1. Στο σημείο II.1. αναφέρεται ότι «οι εισηγητές και η διεύθυνση των κοινών σεμιναρίων επιμόρφωσης θα ορίζονται από το Goethe-Institut. Πεδία στα οποία επεκτείνεται η επιμόρφωση θα είναι, μεταξύ άλλων, η μεθοδολογία, η διδακτική του μαθήματος ξένων γλωσσών, η χρήση νέων μέσων, ενδεχομένως η διδακτική εισαγωγή στη χρήση ηλεκτρονικών πινάκων στην ελληνική γλώσσα για καθηγητές ξένων γλωσσών (ανεξάρτητα από τη γλώσσα-στόχο)».

Τα Τμήματα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ και του ΑΠΘ προσφέρουν από εξειδικευμένο προσωπικό (μέλη ΔΕΠ, ΕΕΔΙΠ Ι) μαθήματα μεθοδολογίας, διδακτικής του μαθήματος ξένων γλωσσών, χρήσης νέων μέσων κ.ά. που συνδέονται με τη διδασκαλία της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Τα μαθήματα αυτά περιγράφονται διεξοδικά σε έγγραφό μας (αρ. γεν. πρωτ. Α.Π.Θ. 980/21.06.2011), το οποίο εστάλη στην Πρυτανεία με αφορμή την εγκύκλιο του ΥΠΔΒΜΘ προς τους Πρυτάνεις των ΑΕΙ «Περί Κατάρτισης Προγραμμάτων Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας» (46820/Δ1, 15/4/2011) που αναφέρεται στον νόμο 3848/2010 (ΦΕΚ Α' /71).

Επισημαίνουμε επίσης ότι το Τμήμα μας συμμετέχει με δύο εκπροσώπους (μέλη ΔΕΠ) στην Επιτροπή του ΑΠΘ «Περί Κατάρτισης Προγραμμάτων Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας», η οποία πέρα από την κατάρτιση των φοιτητών/τριών έχει ως στόχο την επιμόρφωση καθηγητών.

Τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης θεωρούν επίσης προβληματικό το γεγονός ότι η Συμφωνία Συνεργασίας αφορά και σε άλλες γλώσσες-στόχο (βλ. σαφή αναφορά «... (ανεξάρτητα από τη γλώσσα-στόχο)»), επειδή για τη διδασκαλία άλλων ξένων γλωσσών και της γενικής μεθοδολογίας και διδακτικής είναι επιστημονικά αρμόδια (και) τα αντίστοιχα Τμήματα Αγγλικής, Γαλλικής, Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του ΑΠΘ και του ΕΚΠΑ.

Πρέπει επίσης να γνωρίζετε ότι μέλη του Διδακτικού Προσωπικού του Τμήματός μας έχουν προσφέρει επανειλημμένα επιμορφωτικά σεμινάρια σε καθηγητές/τριες της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας σε διάφορα πλαίσια. Αναφέρονται ως παράδειγμα:

- Η Εισαγωγική Επιμόρφωση (ΠΕΚ) δύο φάσεων των νεοδιοριζόμενων καθηγητών.
  - Το Μείζον Πρόγραμμα Επιμόρφωσης.
  - Η συνεχής προσφορά σεμιναρίων επιμόρφωσης σε διάφορες διοργανώσεις και συχνά σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Goethe κυρίως από το 1999 έως σήμερα.
2. Στο σημείο II.4 αναφέρεται ότι «Το Υπουργείο διαθέτει την υλικοτεχνική υποδομή (π.χ. περιφερειακά κέντρα επιμόρφωσης, ενδεχομένως με χώρους διαμονής σε περίπτωση πολυήμερων σεμιναρίων, καλά εξοπλισμένα σχολεία, ηλεκτρονικούς υπολογιστές, διαδραστικούς πίνακες κ.λπ.) δωρεάν και μπορεί να αναλαμβάνει τη διαμονή και διατροφή των συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένων των εισηγητών και της διεύθυνσης του σεμιναρίου».

Τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης πιστεύουν ότι το ΥΠΔΒΜΘ θα έπρεπε να διαθέτει τους υπάρχοντες οικονομικούς πόρους στα ελληνικά Πανεπιστημιακά Τμήματα και να αναθέτει σε αυτά την επιμόρφωση των παλαιών αποφοίτων τους και μαχόμενων εκπαιδευτικών, επειδή, όπως έγινε φανερό και από τα παραπάνω, κατέχουν την απαραίτητη τεχνογνωσία.

3. Τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης θεωρούν ακόμη τους όρους που αναφέρονται ειδικά στα σημεία III.7 και V.10 ιδιαίτερα υποτιμητικούς τόσο για το ΥΠΔΒΜΘ όσο και για τα ελληνικά Πανεπιστημιακά Τμήματα, διότι ο σχεδιασμός της εξέλιξης του ελληνικού σχολικού συστήματος είναι πρωτίστως θέμα που αφορά την ελληνική πολιτεία και είναι αντιδεδοντολογικό το Υπουργείο να συνάπτει χάρτες συνεργασίας αποκλειστικά με ξένους φορείς, από τις οποίες απουσιάζουν πλήρως οι έλληνες επιστήμονες και τα ελληνικά Πανεπιστημιακά Τμήματα.



Για τους παραπάνω λόγους ζητούμε πρώτον να μην ενεργοποιηθεί η Χάρτα από την πλευρά της ελληνικής πολιτείας, δηλ. του ΥΠΔΒΜΘ, και δεύτερον να συμβάλετε στην καλύτερη δυνατή διοργάνωση της επιμόρφωσης των καθηγητών της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας σε συνεργασία με τα αρμόδια πανεπιστημιακά Τμήματα.

Είμαστε στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε διευκρίνιση και συνεργασία.

Με τιμή,

Εκ μέρους της Γενικής Συνέλευσης του  
Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ

Η Πρόεδρος

Ελένη Μπουτουλούση  
Αναπλ. Καθηγήτρια

**Κοινοποίηση:**  
Ινστιτούτο Goethe Θεσσαλονίκης  
Ινστιτούτο Goethe Αθηνών